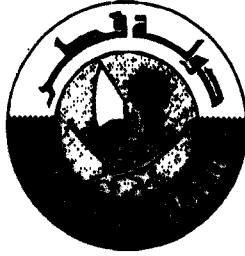


MISSION PERMANENTE
DE L'ÉTAT DU QATAR
AUPRÈS DE L'OFFICE
DES NATIONS-UNIES
GENÈVE



الوفد الدائم لدولة قطر
لدى مكتب الأمم المتحدة
جنيف

URGENT FAX

Ref : 6/5 - 1154

The Permanent Mission of the State of Qatar to the United Nations Office and other International Organizations in Geneva, presents its compliments to Mr. Ibrahim Wani, Chief of Research and Rights to Development Branch of the Office of the High Commissioner for Human Rights in Geneva, and with reference to Note Verbale No. GVA 0577 dated 24th April 2007, requesting information from Member States concerning the **Council decision 2/104 of 27 November 2006 entitled "Human rights and access to water"**.

The Permanent Mission of the State of Qatar has the honor to forward herewith a copy of the response as received from the competent Authorities in Qatar.

The Permanent Mission of the State of Qatar avails itself of this opportunity to renew to Mr. Ibrahim Wani, Chief of Research and Rights to Development Branch of the Office of the High Commissioner for Human Rights in Geneva, the assurances of its highest consideration.

Geneva, 4th June 2007

Attention:

Mr. Ibrahim Wani
Chief of Research and Right to Development Branch
Office of the High Commissioner for Human Rights
Geneva
Fax: 022 928 90 10



REGISTRY

- 4 JUIN 2007

Recipients : ..N...M...L...z

..I...S.....
.....
.....

R.V

B.E

Ministry of Foreign Affairs



وزارة الخارجية

التاريخ: ٢٠٠٧/٦/٣

المهترم ..

سعادة السيد / إبراهيم دانسي

رئيس فرع البحوث والحق في التنمية

مكتب المفوضية السامية لحقوق الإنسان

جنيف .

تعبئة طيبة وبهجة ..

الموضوع : التشريعات القطرية المتعلقة بموضوعالماء الصالح للشرب والصرف الصحي .

أشكر سعادتكم على كتابكم بتاريخ ٢٤/٤/٢٠٠٧ الموجه لسعادة المندوب الدائم لدولة قطر لدى الأمم المتحدة بجنيف ، بشأن تزويدكم بالإجابة عن بعض الأسئلة ذات الصلة والمتعلقة بالوصول العادل للماء الصالح للشرب والصرف الصحي .

ويسرني أن أفيدكم بما يلي :

لقد أصدرت دولة قطر العديد من التشريعات ذات الصلة بالمياه والصرف الصحي ، وفي عمومها تنظم عملية الحفاظ على المياه الصالحة للشرب ، وتنظيم حفر الآبار حفاظاً على المياه ، وكذلك تأمين الصرف الصحي حفاظاً على صحة المواطنين والمقيمين ، ونذكر من تلك التشريعات :

- قرار مجلس الوزراء رقم ١ لسنة ١٩٧١ بشأن تنظيم حفر الآبار الارتوازية .
- قانون رقم ٨ لسنة ١٩٧٤ بشأن النظافة العامة .

تاريخ: ٤/٦/٢٠٠٧

ص.ب. : ٢٥٠ الدوحة - قطر تليفون: ٤٣٣٤٣٣٤ (٠٩٧٤) فاكس: ٤٣٣٤١٣١ تليكس: ٤٢٥٢
P.O. Box : 250 DOHA - QATAR Tel. : (0974) 4334334 Fax : 4324131 Telex : 4252

Ministry of Foreign Affairs



وزارة الخارجية

- قانون رقم ٣٠ لسنة ١٩٩٥ بتعديل بعض أحكام القانون رقم ٨ لسنة ١٩٧٤ بشأن النظافة العامة .
- قانون رقم ٤ لسنة ١٩٨٢ بشأن استغلال وحماية الثروات المائية الحية في قطر .
- مرسوم بقانون رقم ٣٠ لسنة ٢٠٠٢ بإصدار قانون حماية البيئة الصادر بالمرسوم بقانون رقم ٣٠ لسنة ٢٠٠٢ .
- اللائحة التنفيذية لقانون حماية البيئة .
- الملحق رقم ٢ لللائحة التنفيذية الخاص بمقاييس ومعايير حماية البيئة .
- الملحق رقم ٣/ثانياً : مقاييس ومعايير جودة المياه العامة .
- الملحق رقم ٣/ثالثاً : مقاييس ومعايير مياه الشرب .
- الملحق رقم ٣/رابعاً : معايير جودة مياه البحر . الملحق رقم ٤ : معايير ومواصفات المواد الضارة عند تصريفها في البيئة المائية .
- الملحق رقم ١/٤ : معايير ومواصفات بعض المواد عند تصريفها في البيئة المائية .
- الملحق رقم ٢/٤ : المواد السائلة وغير السائلة القابلة للتحلل المحظور وتصريفها في البيئة المائية .
- قانون رقم ١ لسنة ١٩٨٨ بتنظيم حفر آبار المياه الجوفية .
- مرسوم بقانون رقم ٢٩ لسنة ١٩٩٥ بتعديل بعض أحكام القانون رقم ١ لسنة ١٩٨٨ بتنظيم حفر آبار المياه (العدد ١٤/١٩٩٥) مجلد ١/ص ٣ .

٢٢٢ /٥

ص.ب. ٢٥٠ - الدوحة - قطر تليفون: ٤٣٣٤٣٣٤ (٠٩٧٤) فاكس: ٤٣٣٤١٣١ تليكس: ٤٢٥٢
 P.O. Box : 250 DOHA - QATAR Tel. : (0974) 4334334 Fax : 4324131 Telex : 4252

Fax reçu de : 0974 4251798

04/06/07 07:02 Pg: 3

Ministry of Foreign Affairs



وزارة الخارجية

■ مرسوم بقانون رقم ١٧ لسنة ١٩٩٣ بتعديل بعض أحكام القانون رقم ٤ لسنة ١٩٨٣ بشأن استغلال وحماية الثروات المائية الحية في قطر .

■ قانون رقم ٣١ لسنة ١٩٩٥ بتعديل بعض أحكام القانون رقم ٤ لسنة ١٩٨٣ بشأن استغلال وحماية الثروات المائية الحية في قطر .

■ قانون رقم ٤ لسنة ١٩٨٣ بشأن استغلال وحماية الثروات المائية الحية في قطر .

أما فيما يتعلق بالمؤسسات المختصة بتوفير الماء الصالح للشرب ،
فقبل عام ٢٠٠٠ كانت إدارة شؤون المياه في قطر أساساً مسؤولة وزارة
الكهرباء والماء والتي كانت مختصة بكافة جوانب التوليد (التحلية)
والنقل والتوزيع وبيع الكهرباء والماء في قطر .

وفي عام ٢٠٠٠ تم تحويل وزارة الكهرباء والماء إلى المؤسسة
العامة القطرية للكهرباء والماء والمعروفة باسم كهرباء .

كما قامت الحكومة وعلى نحو تدريجي بخصخصة قطاع التوليد
(التحلية) عن باقي سلسلة توصيل الكهرباء والماء ولم تعد كهرباء باي
حال مسؤولة عن إنتاج الكهرباء والماء والذي تتولاه عدد من الشركات
الخاصة التي قامت بإبرام اتفاقيات طويلة الأمد مع كهرباء تحت مسمى
اتفاقيات الطاقة والمياه .

د.ط / ٤٢٨

ص.ب. ٢٥٠ - النوح - قطر تليفون: ٤٣٣٤٣٣٤ (٠٩٧٤) فاكس: ٤٣٤١٣١ تليكس: ٤٢٥٢
P.O. Box : 250 DOHA - QATAR Tel. : (0974) 4334334 Fax : 4324131 Telex : 4252

Fax reçu de : 0974 4251798

04/06/07 07:02 Pg: 4

Ministry of Foreign Affairs



وزارة الخارجية

وبالرغم من أن كهرباء لها ميزانيتها الخاصة بها وتعمل على أسس تجارية مملوكة للحكومة بالكامل إلا أن الحكومة تقوم بالاستمرار في تقديم الدعم لأسعار الكهرباء والماء بقدر كبير .

أن تقدير وتطوير المياه في قطر ليس مقتصرأ على كهرباء وحدها ولكن يشمل عدداً من الهيئات الحكومية الرئيسية التي من بينها " مجلس التخطيط ، وزارة الشؤون البلدية والزراعة ، إدارة البحوث الزراعية والمياه ، إدارة المجاري ، هيئة التخطيط والتطوير العمراني ، هيئة الأشغال العامة " .

أما فيما يتعلق بالصرف الصحي فنود الإشارة إلى النقاط التالية :

- تم استخدام أول شبكة صرف صحي بدولة قطر عام ١٩٦٦ ، وقد تم تنفيذ العديد من المشاريع منذ تلك الفترة وحتى الوقت الحالي ، حيث أصبحت شبكة الصرف الصحي تغطي حوالي ٧٠% من إجمالي الكثافة السكانية بالدولة ، كما أن هيئة الأشغال العامة تقوم حالياً بتوصيل جميع العقارات بشبكة الصرف الصحي ، وقد بلغت كمية مياه المجاري المعالجة حوالي ٢٠٠ ألف متر مكعب في اليوم والتي يتم معالجتها عبر محطات الصرف الصحي التابعة لأشغال .

٤٢٩ / ٥.٤

ص.ب: ٢٥٠ الدوحة - قطر تليفون: ٤٣٣٤٣٣٤ (٠٩٧٤) فاكس: ٤٣٣٤١٣١ توكس: ٤٢٥٢
P.O. Box : 250 DOHA - QATAR Tel. : (0974) 4334334 Fax : 4324131 Telex : 4252

Fax reçu de : 0974 4251798

04/06/07 07:02 Pg: 5

Ministry of Foreign Affairs



وزارة الخارجية

■ خصصت الدولة مبلغ ٨,٤ مليار ريال لمشاريع الصرف الصحي ضمن خطة الهيئة مما أسهم في أن تقوم أشغال بتنفيذ العديد من المشاريع الضخمة في مجال الصرف الصحي ، ومن المتوقع أن تغطي الشبكة حوالي ٩٠% من الكثافة السكانية عند الانتهاء من هذه المشاريع في المستقبل القريب .

واسمحوا لي أن أؤكد لسعادتكم بأننا نضع نصب أعيننا التزاماتنا بموجب المواثيق والمعايير الدولية لحقوق الإنسان ونعمل على تنفيذها بالشفافية المطلوبة إيماناً منا بأن موضوع حقوق الإنسان يمثل حجر الزاوية في سياسات الإصلاح الدستوري الشامل التي يتطلع إليها الجميع .

ونؤكد لكم في الختام استعدادنا التام للرد على أية استفسارات أخرى بخصوص الموضوع المذكور أعلاه ، وأي موضوعات أخرى تقع في إطار اهتمامنا المشترك في سبيل تعزيز وحماية حقوق الإنسان .

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير ...

فaisal بن جاسم آل ثاني
مدير مكتب حقوق الإنسان

د/ط/ ٤٢٠

ص.ب. ٢٥٠ - الدوحة - قطر تليفون: ٤٣٣٤٣٣٤ (٠٩٧٤) فاكس: ٤٣٣٤١٣١ تليكس: ٤٢٥٢
P.O. Box : 250 DOHA - QATAR Tel. : (0974) 4334334 Fax : 4324131 Telex : 4252